

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ
ТЎПЛАМИ

3-4-сон
(35-36)

2012 й.

«Ўзбекистон Республикасининг Халқаро шартномалари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 25-моддасига ва «Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2011 йил 23 августдаги ПҚ-1602-сонли қарорига мувофиқ «Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 25 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах Республики Узбекистан» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 23 августа 2011 года № ПП-1602 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров Республики Узбекистан» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА — СОДЕРЖАНИЕ

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Соглашение о порядке передачи образцов наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров (в рамках СНГ) (Санкт-Петербург, 18 октября 2011 г.)	3
Договор государств — участников Содружества Независимых Государств о противодействии легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма (Душанбе, 5 октября 2007 г.)	12
Соглашение об организации действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых	

Государств при получении информации о захвате (угоне) воздушного судна (Душанбе, 3 сентября 2011 г.) 23

**ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида ўзаро маҳсулот етказиб бериш тўғрисида Битим (2012 йил 2 октябрь, Ашхобод) 32

Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о взаимных поставках (Ашхабад, 2 октября 2012 года) 34

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида Томонларнинг чегарабўйи ҳудудларида жойлашган хўжалик объектларидан фойдаланиш ва уларда таъмирлаш-тиклаш ишларини ўтказиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида 2008 йил 10 мартда имзоланган Битимга ўзгартиш киритиш ҳақида Протокол (2012 йил 2 октябрь, Ашхобод) 37

Протокол о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области эксплуатации и проведения ремонтно-восстановительных работ на хозяйственных объектах Республики Узбекистан и Туркменистана, расположенных на приграничных территориях государств Сторон от 10 марта 2008 года (Ашхабад, 2 октября 2012 года) 38

Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида 2013 — 2017 йилларга мўлжалланган иқтисодий ҳамкорлик тўғрисида Шартнома (2012 йил 2 октябрь, Ашхобод) 39

Договор между Республикой Узбекистан и Туркменистаном об экономическом сотрудничестве на 2013 — 2017 годы (Ашхабад, 2 октября 2012 года) 48

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

СОГЛАШЕНИЕ

**о порядке передачи образцов наркотических средств,
психотропных веществ и их прекурсоров (в рамках СНГ)**

Санкт-Петербург, 18 октября 2011 г.

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 14 августа 2012 года № ПП-1803*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
20 августа 2012 года)**

Правительства государств — участников Содружества Независимых Государств, далее именуемые Сторонами,

осознавая, что незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров и злоупотребление ими представляют серьезную угрозу национальной безопасности государств — участников Содружества Независимых Государств, здоровью и благосостоянию их народов,

исходя из целей Соглашения о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров от 30 ноября 2000 года и Концепции сотрудничества государств — участников Содружества Независимых Государств в противодействии незаконному обороту наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров от 7 октября 2002 года,

признавая, что эффективное противодействие незаконному обороту наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров требует укрепления информационного взаимодействия Сторон,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предметом настоящего Соглашения является установление порядка передачи образцов наркотических средств, психотропных веществ (далее — наркотики) и их прекурсоров, изъятых из незаконного оборота, для осуще-

* Нота МИД в Исполком СНГ от 16.08.2012 г. № 05/23809.

ствления оперативно-разыскных мероприятий, обеспечения проведения сравнительных криминалистических исследований, а также в научных и учебных целях.

Статья 2

Компетентные органы Сторон могут осуществлять передачу образцов наркотиков и их прекурсоров, изъятых в ходе проведения оперативно-разыскных мероприятий, дознания, следственных действий, а также полученных другим путем.

Каждая из Сторон не позднее 30 дней с даты вступления для нее в силу настоящего Соглашения определит перечень компетентных органов, на которые будет возложена его реализация, и уведомит об этом депозитарий.

Компетентные органы Сторон в целях выполнения настоящего Соглашения взаимодействуют друг с другом непосредственно, а также путем обмена корреспонденцией по дипломатическим каналам.

Статья 3

Передача компетентными органами Сторон образцов наркотиков и их прекурсоров осуществляется согласно приложению 1 к настоящему Соглашению.

Перемещение образцов наркотиков и их прекурсоров через государственные (таможенные) границы государств — участников настоящего Соглашения, а также перемещение транзитом по территориям государств — участников настоящего Соглашения осуществляется в первоочередном (приоритетном) порядке. При этом в качестве таможенной декларации могут использоваться транспортные (перевозочные), коммерческие и (или) иные документы при условии предоставления таможенным органам Карточки учета образца наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора, оформленной в соответствии с приложениями 2 и 3 к настоящему Соглашению.

Перемещаемые образцы наркотиков и их прекурсоров освобождаются от таможенного досмотра при условии соблюдения положений, предусмотренных приложением 1 к настоящему Соглашению.

Каждая Сторона может предпринимать меры для упрощения перемещения образцов наркотиков и их прекурсоров под государственным контролем.

Статья 4

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов компетентных органов Сторон об оказании содействия (далее — запрос).

Запрос направляется в письменной форме и должен содержать:

а) наименование компетентного органа запрашивающей и запрашиваемой Сторон;

- б) изложение существа дела;
- в) указание цели и обоснование запроса;
- г) содержание запрашиваемого содействия;
- д) срок исполнения запроса.

Стороны могут предоставлять дополнительную информацию, полезную для исполнения запроса.

Запрос подписывается руководителем компетентного органа или его заместителем и скрепляется гербовой печатью.

Статья 5

Компетентный орган запрашиваемой Стороны принимает все необходимые меры для обеспечения своевременного, полного и качественного исполнения запроса.

При наличии обстоятельств, препятствующих или существенно задерживающих исполнение запроса, об этом незамедлительно уведомляется компетентный орган запрашивающей Стороны.

Если компетентный орган запрашиваемой Стороны полагает, что исполнение запроса может помешать уголовному или иному производству, осуществляемому на территории запрашиваемого государства — участника настоящего Соглашения, то он может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых, после консультаций с компетентным органом запрашивающей Стороны. Если компетентный орган запрашивающей Стороны принимает содействие компетентного органа запрашиваемой Стороны на таких условиях, то эти условия должны соблюдаться.

Статья 6

Компетентный орган запрашиваемой Стороны может обратиться к компетентному органу запрашивающей Стороны с просьбой о том, чтобы результаты исполнения запроса, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, не разглашались или использовались только на условиях, которые могут быть ими оговорены. Если компетентный орган запрашивающей Стороны принимает результаты исполнения запроса на таких условиях, то он должен соблюдать эти условия.

Положения настоящей статьи не исключают использования в иных целях результатов исполнения запроса, если национальным законодательством запрашиваемого государства — участника настоящего Соглашения предусмотрена обязанность действовать таким образом. В этом случае компетентный орган запрашивающей Стороны в запросе обязательно уведомляет компетентный орган запрашиваемой Стороны о возможном и предполагаемом таком использовании или разглашении результатов исполнения запроса.

Компетентный орган запрашиваемой Стороны вправе отказать компетентному органу запрашивающей Стороны в просьбе об использовании результатов исполнения запроса в целях, не указанных в запросе.

Статья 7

В оказании содействия в рамках настоящего Соглашения может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что исполнение запроса может нанести ущерб государственным интересам либо противоречит национальному законодательству.

В случае принятия решения об отказе в исполнении запроса компетентный орган запрашивающей Стороны письменно уведомляется об этом с указанием причин отказа не позднее 30 дней.

Если исполнение запроса об оказании содействия не входит в компетенцию органа, получившего запрос, то данный орган незамедлительно передает его соответствующему компетентному органу запрашиваемой Стороны и уведомляет об этом компетентный орган запрашивающей Стороны.

При необходимости компетентный орган запрашиваемой Стороны вправе запросить дополнительные сведения у компетентного органа запрашивающей Стороны, необходимые, по его мнению, для исполнения запроса.

Статья 8

Стороны самостоятельно несут расходы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Стороны могут в случае необходимости оказывать друг другу безвозмездную помощь в целях выполнения настоящего Соглашения.

Статья 9

Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества используют в качестве рабочего языка русский язык.

Статья 10

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждого из государств — участников настоящего Соглашения, вытекающих из других международных договоров, в том числе о правовой помощи по уголовным делам, участниками которых они являются.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутренних государственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших необходимые внутригосударственные процедуры позднее, Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 13

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 14

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление об этом депозитарию не позднее чем за 6 месяцев до выхода, урегулировав обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

Статья 15

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства, разделяющего его цели и принципы, путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для государства — участника Содружества Независимых Государств настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Для государства, не являющегося участником Содружества Независимых Государств, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием последнего уведомления о согласии всех подписавших его или присоединившихся к нему государств на такое присоединение.

Совершено в городе Санкт-Петербурге 18 октября 2011 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к Соглашению о порядке передачи
образцов наркотических средств, психотроп-
ных веществ и их прекурсоров
от 18 октября 2011 года

**ПОРЯДОК
передачи образцов наркотических средств, психотропных
веществ и их прекурсоров**

1. Основными целями передачи образцов наркотиков и их прекурсоров являются:

обеспечение возможности проведения сравнительных исследований этих образцов для последующего определения места и способа производства, принадлежности к одной партии, возможных способов и путей их транспортировки и других целей в рамках борьбы с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров;

обмен новыми образцами изымаемых наркотиков и их прекурсоров, находящихся в незаконном обороте.

2. Передачу образцов наркотиков и их прекурсоров осуществляют представители компетентных органов Сторон по запросу.

3. Транспортировка образцов наркотиков и их прекурсоров по территориям государств — участников настоящего Соглашения осуществляется под государственным контролем. В этих целях компетентные органы Сторон согласовывают списки лиц, осуществляющих доставку образцов наркотиков и их прекурсоров, пункты пропуска через государственные (таможенные) границы государств — участников настоящего Соглашения, маршруты движения, транспорт и иные необходимые вопросы.

Основным требованием при передаче образцов наркотиков и их прекурсоров является создание условий, обеспечивающих сохранность признаков, характеризующих сырье, методы его получения и, по возможности, его фасовки и формы.

4. Образцы наркотиков и их прекурсоров отбирают, по возможности, из крупных партий. В отдельных случаях, представляющих оперативный интерес, возможна передача образцов наркотиков и их прекурсоров из партий иного объема.

5. Масса каждого образца наркотика или его прекурсора не должна быть более 50 г. В отдельных случаях, представляющих оперативный интерес, возможна передача образца наркотика или его прекурсора иной массы.

6. Не допускается объединения в один образец наркотиков и их прекурсоров, имеющих отличия во внешнем виде или составе, даже если они находились в одной партии.

7. Образцы наркотиков и их прекурсоров упаковываются в чистую первичную герметичную упаковку, обеспечивающую надежную защиту от

внешних воздействий, после чего опечатываются печатью компетентного органа запрашиваемой Стороны (отправителя).

8. Данные образца указывают в Карточке учета образца наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора установленной формы (приложение 2).

9. Каждая первичная упаковка образца должна быть снабжена Этикеткой образца наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора установленной формы (приложение 3).

Вся необходимая информация передается отдельно с использованием соответствующих каналов связи.

10. Первичная упаковка обязательно помещается в индивидуальную или групповую опечатываемую транспортную упаковку.

11. Сопроводительная документация содержит перечень образцов наркотиков и их прекурсоров с указанием их индивидуальных номеров и дат упаковки, сведения о внешнем виде наркотика или его прекурсора и упаковки, текст оттиска печати на этикетке.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

к Соглашению о порядке передачи
образцов наркотических средств, психотроп-
ных веществ и их прекурсоров
от 18 октября 2011 года

КАРТОЧКА УЧЕТА образца наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора

1.	Реквизиты	
1.1.	Регистрационный №	от 20 г.
1.2.	Ведомство, должность, ф.и.о. составителя карточки	
1.3.	№ образца (индивидуальный номер)	
1.4.	Дата упаковки	
2.	Информация о наркотическом средстве, психотропном веществе или их прекурсоре	
2.1.	Название	
2.2.	Масса образца (в граммах)	
2.3.	Дата изъятия партии	
2.4.	Место изъятия	
2.5.	Ведомство, проводившее изъятие	
2.6.	Масса всей изъятной партии	
2.7.	Процентное содержание субстанции	
2.8.	Форма и размер упаковки изъятной партии	
3.	Информация о регионе производства, маршруте и способе транспортировки наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора	

3.1.	Из какого региона доставлен (страна, область)	
3.2.	Место выращивания сырья	
3.3.	Место переработки сырья	
3.4.	Место производства	
3.5.	Способы транспортировки	
3.6.	Место складирования	
	Подпись уполномоченного лица	

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к Соглашению о порядке передачи образцов
наркотических средств, психотропных ве-
ществ и их прекурсоров (в рамках СНГ) от
18 октября 2011 года

Этикетка образца наркотического средства, психотропного вещества или их прекурсора	
№ образца _____	
<small>(индивидуальный номер)</small>	
Дата упаковки _____	Дата изъятия _____
Место изъятия _____	
Упаковал _____	М.П. (оттиск печати, используемой при опечатывании упаковки)

Ф.И.О.	

ОГОВОРКА

**Азербайджанской Республики к Соглашению о порядке
передачи образцов наркотических средств, психотропных
веществ и их прекурсоров от 18 октября 2011 года**

За исключением абзаца 3 статьи 3 Соглашения.

Никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в Соглаше-
нии, не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении
Республики Армения до освобождения Республикой Армения всех оккупи-
рованных территорий Азербайджанской Республики и полного устранения
последствий агрессии.

(подписи)

ВОЗРАЖЕНИЕ
Республики Армения к оговорке
Азербайджанской Республики

Оговорка Азербайджанской Республики к Соглашению о порядке передачи образцов наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров искажает причину возникновения и суть нагорно-карабахского конфликта. Конфликт является результатом применения Азербайджанской Республикой политики этнических чисток в отношении народа Нагорного Карабаха и развязывания военной агрессии против Нагорно-Карабахской Республики.

Положения Соглашения о порядке передачи образцов наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров не будут применяться Республикой Армения в отношении Азербайджанской Республики до урегулирования нагорно-карабахского конфликта.

(подписи)

ОГОВОРКА
Республики Армения к статье 3 Соглашения о порядке
передачи образцов наркотических средств, психотропных
веществ и их прекурсоров

Республика Армения резервирует за собой право требовать представление таможенной декларации в установленном законодательством Республики Армения порядке при перемещении образцов наркотиков и их прекурсоров через государственную границу Республики Армения, а также их перемещении транзитом по территории Республики Армения в соответствии со статьей 3 Соглашения.

(подписи)

ОГОВОРКА

Кыргызской Республики к Соглашению о порядке передачи образцов наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров

Кыргызская Республика примет участие в данном Соглашении в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами.

(подписи)

ДОГОВОР

государств — участников Содружества Независимых Государств о противодействии легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма

Душанбе, 5 октября 2007 г.

*Постановление Президента Республики
Узбекистан от 21 декабря 2012 года № ПП–1882*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
26 декабря 2012 года)**

Государства — участники Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

признавая, что борьба с организованной преступностью, коррупцией, терроризмом, иными тяжкими и особо тяжкими преступлениями требует использования современных и эффективных форм, методов и средств,

считая, что одним из таких методов является лишение преступников доходов от преступной деятельности и других средств, используемых для совершения преступлений,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

в целях совершенствования правовой основы противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма и сотрудничества в этой сфере

договорились о нижеследующем:

* Нота МИД в Исполком СНГ от 25.12.2012 г. № 05/37204.

Раздел I. Общие положения

Статья 1

Стороны в соответствии с настоящим Договором, международными обязательствами и национальным законодательством сотрудничают, координируют свою деятельность, объединяют усилия государственных органов, общественных и иных объединений и организаций, а также граждан в целях противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 2

Для целей настоящего Договора используются следующие основные понятия:

а) преступные доходы — денежные средства и/или иное имущество, полученные в результате совершения преступления;

б) средства (имущество) — активы любого рода, движимые или недвижимые, независимо от способа их приобретения, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или участие в них;

в) финансирование терроризма — предоставление или сбор средств либо оказание финансовых услуг с осознанием того, что они предназначены для финансирования организации, подготовки или совершения хотя бы одного из преступлений террористического характера либо для обеспечения организованной группы, незаконного вооруженного формирования, преступного сообщества (преступной организации), созданных или создаваемых для совершения хотя бы одного из таких преступлений;

г) легализация (отмывание) преступных доходов — действия по приданию правомерного характера владению, пользованию или распоряжению преступными доходами;

д) основное преступление — уголовно наказуемое деяние, в результате которого были получены преступные доходы, за легализацию (отмывание) которых законодательством Сторон установлена уголовная ответственность;

е) операции с денежными средствами или иным имуществом — действия физических и/или юридических лиц с денежными средствами или иным имуществом независимо от формы и способа их осуществления, направленные на установление, изменение или прекращение связанных с ними гражданских прав и обязанностей;

ж) подозрительные операции — операции с денежными средствами или иным имуществом, в отношении которых возникают подозрения в том, что они совершаются в целях легализации (отмывания) преступных доходов и финансирования терроризма;

з) конфискация — безвозмездное изъятие имущества на основании решения суда;

и) компетентные органы — государственные органы Сторон, осуществляющие полномочия по реализации настоящего Договора в пределах своей компетенции, установленной законодательством;

к) уполномоченный орган — компетентный орган Стороны, осуществляющий в соответствии с ее законодательством получение и анализ сообщений об операциях, подлежащих обязательному контролю, и о подозрительных операциях, а также передачу правоохранительным органам информации, касающейся возможных случаев легализации (отмывания) преступных доходов и финансирования терроризма.

Статья 3

1. В целях реализации настоящего Договора сотрудничество Сторон включает следующие основные направления и формы: гармонизацию законодательства; оказание правовой помощи, в том числе вручение документов, арест преступных доходов и средств для финансирования терроризма, осуществление конфискации; обмен информацией; проведение оперативно-разыскных мероприятий; консультации; обмен представителями.

2. Настоящий Договор не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества.

3. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Договора осуществляется на основании поручений об оказании правовой помощи (далее — поручение) и запросов об оказании содействия (далее — запрос).

Статья 4

1. Каждая Страна в соответствии с национальным законодательством определяет перечень компетентных органов с указанием в нем уполномоченного органа и направляет его депозитарию одновременно с предоставлением информации о выполнении внутрисударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Договора в силу. Стороны в течение одного месяца уведомляют депозитарий об изменении своих компетентных и уполномоченных органов.

2. Депозитарий на основании полученных от Сторон уведомлений формирует перечень компетентных органов, рассылает его всем участникам Договора, а также сообщает обо всех изменениях данного перечня на основании уведомлений, полученных от Сторон.

3. Компетентные органы Сторон по вопросам, предусмотренным настоящим Договором, взаимодействуют друг с другом непосредственно в пределах полномочий, определенных законодательством этих Сторон.

Статья 5

Документы, направляемые в соответствии с настоящим Договором и рассматриваемые как официальные документы на территории одной Стороны, пользуются юридической силой официальных документов на террито-

риях других Сторон и не требуют легализации, если это не противоречит законодательству Сторон, их получивших.

Статья 6

Расходы, связанные с исполнением запроса (поручения), несет Сторона, на территории которой они возникли, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Раздел II. Формирование нормативной правовой базы

Статья 7

Стороны принимают меры, необходимые для гармонизации национального законодательства с учетом норм международного права в сфере противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 8

1. Стороны принимают нормативные правовые акты, позволяющие их компетентным органам идентифицировать, разыскивать преступные доходы и средства для финансирования терроризма, предотвращать и пресекать операции и сделки с такими доходами и средствами, их передачу или иное распоряжение ими.

2. Каждая Сторона принимает нормативные правовые акты, предоставляющие ее компетентным органам право запрашивать информацию, необходимую для принятия мер противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 9

1. Стороны принимают нормативные правовые акты, обязывающие организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, предпринимать меры по противодействию легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма, которые должны включать, в частности:

а) проведение идентификации клиентов и выгодоприобретателей;

б) документальное фиксирование сведений о клиентах и выгодоприобретателях, а также об операциях с денежными средствами или иным имуществом;

в) хранение документов, содержащих сведения об операциях с денежными средствами и/или иным имуществом и выгодоприобретателях по ним, не менее пяти лет, а сведений о клиентах — не менее пяти лет со дня прекращения отношений с клиентом;

г) приостановление операций с денежными средствами или иным имуществом в случаях и в порядке, предусмотренном законодательством Стороны;

д) представление в уполномоченный орган сведений об операциях с денежными средствами или иным имуществом, признаки которых определяются в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи;

е) запрет на информирование клиентов и иных лиц о предпринимаемых мерах противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма;

ж) отказ от заключения договора банковского счета (вклада) и отказ в проведении операции при наличии обстоятельств, определенных законодательством Сторон.

2. Стороны принимают нормативные правовые акты, определяющие признаки операции с денежными средствами или иным имуществом, сведения о которых должны быть представлены в уполномоченный орган.

3. Стороны определяют государственные органы, которые осуществляют контроль за реализацией организациями, осуществляющими операции с денежными средствами или иным имуществом, мер, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и наделяют указанные органы полномочиями по изданию обязательных для подконтрольных организаций правил по противодействию легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

4. Стороны принимают нормативные правовые акты, в которых устанавливают ответственность организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, за уклонение от предоставления или сокрытие сведений, а также иное неисполнение обязанностей, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 10

Каждая Сторона принимает нормативные правовые акты, в соответствии с которыми банковская и/или коммерческая тайна не является препятствием для получения определяемыми ее законодательством государственными органами информации, необходимой для принятия мер противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 11

Стороны принимают нормативные правовые акты, позволяющие обеспечить конфискацию преступных доходов, включая имущество, полученное в результате легализации (отмывания) преступных доходов, а также средств для финансирования терроризма.

Статья 12

Стороны, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы, принимают законодательные и иные меры, необходимые для признания уголовно наказуемыми следующих деяний:

а) конверсия имущества, а также любые сделки с ним, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, осущес-

ствляемые в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного преступления, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

б) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения имущества или прав на него, или его принадлежности, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

в) приобретение, владение или использование имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

г) соучастие в совершении любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, а также покушение на совершение такого преступления или приготовление к совершению такого преступления;

д) финансирование терроризма.

Раздел III. Обмен информацией, исполнение запросов (поручений)

Статья 13

1. Компетентные органы по запросу (поручению) или по своей инициативе предоставляют друг другу информацию (документы, материалы, иные данные) по вопросам противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

2. Передача информации осуществляется в том случае, если это не наносит ущерб национальной безопасности передающей Стороны и не противоречит ее законодательству.

3. Информация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется при условии, что она не будет использована в иных целях, чем те, в которых она передается, без предварительного согласия передавшей ее Стороны.

4. Обмен информацией между уполномоченными органами осуществляется в соответствии со статьей 23 настоящего Договора.

Статья 14

Компетентные органы не разглашают факт запроса (поручения) и его содержание, если компетентными органами запрашивающей Стороны не оговорено иное, обеспечивают конфиденциальность переданных запрашиваемой Стороной сведений и используют их лишь в той мере, какая необходима для осуществления расследования, судебного разбирательства или для выполнения процедур, предусмотренных запросом (поручением).

Статья 15

1. Исполнение запросов (поручений) осуществляется в соответствии с

настоящим Договором, иными международными договорами и законодательством запрашиваемой Стороны. По просьбе компетентного органа запрашивающей Стороны при исполнении запроса (поручения) может быть применено законодательство этой Стороны, если иное не установлено законодательством запрашиваемой Стороны или международными обязательствами этой Стороны.

2. Компетентные органы исполняют запросы о проведении оперативно-разыскных мероприятий в целях установления места нахождения преступных доходов и лиц, подозреваемых в причастности к их легализации (отмыванию) и финансированию терроризма.

3. Порядок направления и исполнения поручений об оказании правовой помощи определяется международными договорами, участниками которых являются Стороны.

Статья 16

1. Компетентные органы запрашиваемой Стороны могут отложить исполнение запроса либо по договоренности с компетентными органами запрашивающей Стороны исполнить запрос частично или на условиях, соблюдение которых признано ими необходимым, если исполнение запроса может нанести ущерб проведению оперативно-разыскных мероприятий, досудебному производству или судебному разбирательству, осуществляемому компетентными органами запрашиваемой Стороны.

2. Компетентные органы запрашиваемой Стороны могут отказать в исполнении запроса, если это противоречит ее национальным интересам либо законодательству и международным обязательствам, а также если запрос не соответствует положениям настоящего Договора.

Статья 17

1. Запрос составляется и передается в письменной форме. При этом могут быть использованы технические средства связи с последующим незамедлительным письменным подтверждением.

2. Запрос подписывается руководителем компетентного органа запрашивающей Стороны или его заместителем и скрепляется гербовой печатью, если компетентные органы не договорятся об ином.

3. Запрос исполняется в возможно короткий срок, но не позднее 30 дней со дня его получения, если Сторонами не оговорено иное.

Статья 18

В запросе указываются:

- а) наименование компетентных органов запрашивающей и запрашиваемой Сторон;
- б) предмет и основание запроса;
- в) существо дела (преступления), по которому проводятся оперативно-

разыскные мероприятия, за исключением случаев, когда речь идет о вручении официальных документов;

г) тексты соответствующих нормативных правовых актов, а также заявление о том, что запрашиваемая или любая другая мера, ведущая к аналогичным результатам, может быть принята на территории запрашивающей Стороны в соответствии с ее законодательством;

д) в случае необходимости и по мере возможности:

информация о лице (фамилия, имя, отчество, сведения о месте рождения и гражданстве, адрес места жительства и места пребывания, реквизиты документа, удостоверяющего личность физического лица; официальное наименование и адрес места нахождения юридического лица, его государственный регистрационный номер и место регистрации);

информация об имуществе или доходах, являющихся объектом запроса (их местонахождение, связи с соответствующим лицом или лицами и преступлением, а также любые имеющиеся сведения о правах других лиц на это имущество или доходы);

конкретная процедура, которой по просьбе запрашивающей Стороны было бы желательно следовать.

Статья 19

Поручение об исполнении судебного решения о конфискации содержит в том числе:

а) заверенную копию решения о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны, и информацию о том, в какой части оно должно быть исполнено;

б) документы, подтверждающие возможность заявления третьими лицами прав на имущество, подлежащее конфискации.

Статья 20

Если указанные в запросе (поручении) сведения не достаточны для его исполнения, запрашиваемая Сторона может запросить дополнительную информацию, установив предельный срок для ее предоставления.

Статья 21

В случае множественности запросов, направленных несколькими Сторонами в соответствии с настоящим Договором и затрагивающих одни и те же обстоятельства, запрашиваемая Сторона самостоятельно определяет, какой из запросов подлежит первоочередному исполнению, при необходимости предварительно проконсультировавшись с запрашивающими Сторонами.

Статья 22

1. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону:

а) о действиях, предпринятых по запросу, и их результатах;

б) об отказе, отсрочке и условиях исполнения запроса (его части) с указанием их причины;

в) о тех положениях национального законодательства, которые автоматически потребуют отмены мер обеспечения по запросу.

2. Запрашивающая Сторона безотлагательно информирует запрашиваемую Сторону об обстоятельствах, существенно влияющих на исполнение запроса.

Статья 23

1. Уполномоченные органы осуществляют информационный обмен между собой на стадиях сбора, обработки и анализа находящейся в их распоряжении информации о подозрительных операциях и о деятельности физических и/или юридических лиц, участвующих в совершении этих операций.

2. Обмен информацией осуществляется по инициативе или по запросу одного из уполномоченных органов. Запрос на получение информации должен содержать его краткое обоснование.

3. Полученная информация может быть передана третьей стороне, разглашена третьему лицу, а также использована в следственных или судебных целях лишь при наличии предварительного письменного согласия уполномоченного органа, ее предоставившего. При этом указанная информация используется только по делам, связанным с легализацией (отмыванием) преступных доходов и финансированием терроризма, если иное не определит передавший ее уполномоченный орган.

4. Информация, поступившая в соответствии с настоящей статьей, является конфиденциальной, и на нее распространяется режим защиты, предусмотренный законодательством получающей ее Стороны в отношении подобной информации из национальных источников.

Раздел IV. Конфискация

Статья 24

Каждая Сторона по поручению другой Стороны принимает все возможные меры для обеспечения конфискации преступных доходов и/или средств для финансирования терроризма.

Статья 25

О возможной отмене меры обеспечения, осуществляемой в соответствии с настоящим Договором, запрашиваемая Сторона заблаговременно информирует запрашивающую Сторону.

Статья 26

1. Сторона, получившая поручение об исполнении судебного решения о конфискации преступных доходов и/или средств для финансирования терроризма, находящихся на ее территории, осуществляет конфискацию в

соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются запрашивающая и запрашиваемая Стороны.

2. Если на основании одного и того же решения какая-либо Сторона ходатайствует о конфискации перед несколькими Сторонами, то она уведомляет об этом каждую из этих Сторон.

3. Запрашивающая Сторона безотлагательно информирует запрашиваемую Сторону об обстоятельствах, в связи с которыми решение о конфискации полностью или частично утрачивает силу.

Статья 27

Стороны могут заключать друг с другом соглашения или в каждом конкретном случае договариваться о разделе имущества, полученного одной Стороной в результате исполнения поручения об исполнении судебного решения о конфискации, либо средств от реализации конфискованного имущества.

Раздел V. Заключительные положения

Статья 28

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 29

В целях развития положений настоящего Договора компетентные органы могут заключать между собой межведомственные договоры.

Статья 30

Стороны при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Договора используют в качестве рабочего русский язык.

Статья 31

1. Настоящий Договор вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящий Договор вступает в силу с даты сдачи соответствующих документов депозитарию.

Статья 32

Настоящий Договор открыт для присоединения других государств, разделяющих его положения, путем передачи депозитарию уведомления о та-

ком присоединении. Для присоединяющегося государства настоящий Договор вступает в силу с даты получения депозитарием соответствующего уведомления при соблюдении пункта 1 статьи 31 настоящего Договора.

Статья 33

Стороны могут по взаимному согласованию вносить в настоящий Договор изменения и дополнения, оформляемые протоколом, который вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 31 настоящего Договора, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 34

Спорные вопросы между Сторонами, связанные с применением или толкованием настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров между заинтересованными Сторонами.

Статья 35

1. Каждая Сторона может выйти из настоящего Договора, направив письменное уведомление об этом депозитарию не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты выхода.

2. К моменту выхода соответствующая Сторона должна выполнить все материальные, финансовые и иные обязательства, возникшие в связи с участием в настоящем Договоре.

Совершено в городе Душанбе 5 октября 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Договор, его заверенную копию.

(подписи)

ОГОВОРКА

Республики Узбекистан к Договору государств — участников Содружества Независимых Государств о противодействии легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма

Республика Узбекистан будет осуществлять сотрудничество по статье 2, пункту 1 статьи 3, пункту 4 статьи 9, статьям 11, 19, 24 — 27 в части, не противоречащей национальному законодательству Республики Узбекистан.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ

об организации действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации о захвате (угоне) воздушного судна

Душанбе, 3 сентября 2011 г.

Утверждено постановлением Президента Республики Узбекистан от 3 февраля 2012 года № ПП-1700

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан 28 декабря 2012 года)**

Государства — участники Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

придавая важное значение развитию военного сотрудничества в области охраны и использования воздушного пространства,

в целях обеспечения безопасного использования воздушного пространства, противодействия терроризму и обеспечения единого подхода к организации действий дежурных по противовоздушной обороне (далее — ПВО) сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации о захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают в организации действий дежурных по ПВО сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации о захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) и предотвращении террористических актов с использованием воздушного судна (летательного аппарата) в воздушном пространстве в соответствии с Положением о порядке действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации об угрозе совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата), которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны определяют уполномоченные органы, ответственные за выполнение настоящего Соглашения, и информируют об этом депозитарий при

* Нота МИД в Исполком СНГ от 08.02.2012 г. № 05/3689.

сдаче соответствующего уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, или документа о присоединении.

Статья 3

Координация деятельности по реализации настоящего Соглашения возлагается на Совет министров обороны государств — участников Содружества Независимых Государств.

Статья 4

Стороны в ходе реализации настоящего Соглашения обеспечивают режим защиты информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности. Передача такой информации осуществляется на основании соответствующих международных договоров, участниками которых являются Стороны, и национального законодательства Сторон.

Статья 5

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон.

Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участницей которых она является.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 8

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 9

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для при-

соединения любого государства — участника Содружества Независимых Государств путем передачи депозитарию документа о присоединении. Для присоединяющегося государства Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление о своем намерении депозитарию не позднее чем за 6 месяцев до даты выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Душанбе 3 сентября 2011 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению об организации действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации о захвате (угоне) воздушного судна от 3 сентября 2011 года

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации об угрозе совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата)

І. Общие положения

Настоящее Положение о порядке действий дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников Содружества Независимых Государств при получении информации об угрозе совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) (далее — Положение) определяет порядок действий органов управления государств — участников Содружества Независимых Государств (далее — СНГ) при возникновении угрозы совер-

шения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата).

В настоящем Положении используются следующие основные понятия:
дежурные по ПВО силы государств — участников СНГ — дежурные по ПВО силы военно-воздушных сил (войск противовоздушной обороны, военно-воздушных сил и войск противовоздушной обороны, сил воздушной обороны) вооруженных сил государств — участников СНГ;

орган военного управления — командные пункты (пункты управления) вооруженных сил государств — участников СНГ, выполняющие задачи боевого дежурства по ПВО;

орган обслуживания воздушного движения (далее — орган ОВД) — орган обслуживания воздушного движения и (или) управления полетами пользователей воздушного пространства, осуществляющий обслуживание воздушного движения и (или) управление полетами воздушных судов;

орган организации воздушного движения (управления воздушным движением) (далее — орган ОрВД) — специально уполномоченный орган государства, предназначенный для планирования и координирования использования воздушного пространства, организации воздушного движения, обеспечения разрешительного порядка использования воздушного пространства, контроля за соблюдением национальных правил использования воздушного пространства;

оперативные органы поиска и спасания — органы, осуществляющие принятие решения о подъеме дежурных авиационных сил и средств поиска и спасания в целях проведения поисково-спасательных работ.

II. Выявление угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата)

В целях выявления угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата) органами военного управления во взаимодействии с правоохранительными органами, органами безопасности и органами ОВД государств — участников СНГ осуществляются постоянный сбор данных об обстановке в воздушном пространстве и обмен информацией о выявленных угрозах.

Источниками получения указанных данных могут быть:

силы и средства государств — участников СНГ, осуществляющие контроль (разведку) воздушного пространства;

органы ОВД, ОрВД;

экипажи воздушных судов, в том числе экипажи воздушных судов вооруженных сил государств — участников СНГ, поднятых на перехват воздушных судов (летательных аппаратов) — нарушителей порядка использования воздушного пространства;

правоохранительные органы, органы безопасности и специальные службы государств — участников СНГ, осуществляющие деятельность в сфере борьбы с терроризмом и обеспечения безопасности на объектах воздушного транспорта;

другие государственные органы и негосударственные организации государств — участников СНГ, осуществляющие контроль за обстановкой в воздушном пространстве и на воздушных судах.

Должностные лица органов военного управления при получении информации о возникновении угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) организуют:

уточнение полученной информации, проведение подчиненными силами и средствами необходимых мероприятий по проверке информации о захвате воздушного судна (летательного аппарата), вмешательстве посторонних лиц в действия экипажа и (или) управление воздушным судном;

информирование оперативных дежурных (дежурных) территориальных подразделений правоохранительных органов, органов безопасности, ОрВД, ОВД, в границах ответственности которых возникла угроза совершения террористического акта с использованием воздушного судна (летательного аппарата) и (или) произошел захват (угон) воздушного судна (летательного аппарата), и уточнение информации о наличии (получении, подтверждении) дополнительных данных о возможном использовании воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата);

оценку достоверности информации о возможном использовании воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата);

определение угрозы использования воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата).

Угроза совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата) определяется в зависимости от результатов оценки и проверки поступающей информации о следующих обстоятельствах:

воздушное судно (летательный аппарат) уклоняется от маршрута полета;

экипаж воздушного судна (летательного аппарата) не реагирует на указания (команды) органов ОрВД, ОВД (управления полетами);

радиосвязь между экипажем воздушного судна (летательного аппарата) и органами ОрВД, ОВД (управления полетами) потеряна, а экипаж воздушного судна (летательного аппарата) отступил от порядка действий, предусмотренного в этом случае;

экипаж воздушного судна (летательного аппарата) уведомил органы

ОрВД, ОВД (управления полетами) об акте незаконного вмешательства в управление;

приближение воздушного судна (летательного аппарата) к запретной зоне (зоне ограничений полетов) без разрешения органа ОрВД или вхождение воздушного судна (летательного аппарата) в запретную зону (зону ограничений полетов) без специального разрешения;

экипаж воздушного судна (летательного аппарата) не выполняет радиокоманды наземных пунктов управления и (или) радиокоманды и визуальные сигналы, подаваемые поднятыми на его перехват воздушными судами вооруженных сил государств — участников СНГ;

получена (подтверждена) оперативная информация о возможном использовании воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) или возможном захвате воздушного судна (летательного аппарата);

воздушное судно (летательный аппарат) захвачено и управляется посторонними лицами;

получена прямая угроза совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата).

Достоверность информации о возможном использовании воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата), а также угрозе их совершения определяется должностными лицами органов военного управления в порядке, установленном национальным законодательством Сторон.

III. Организация обмена информацией при возникновении угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата)

Органы военного управления дежурных по ПВО сил вооруженных сил государств — участников СНГ организуют обмен информацией о воздушной обстановке в соответствии с международными договорами, планом взаимодействия войск (сил) объединенной системы ПВО государств — участников СНГ, инструкциями (положениями) о порядке взаимодействия дежурных по ПВО сил.

При возникновении угрозы совершения террористического акта с использованием воздушного судна (летательного аппарата) и (или) его захвате (угоне) организуется постоянный обмен информацией между:

оперативными дежурными органов военного управления;

оперативными дежурными органов военного управления вооруженных сил сопредельных государств — участников СНГ, в границах ответственности (на стыке границ ответственности) которых возникла угроза соверше-

ния террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата);

оперативными дежурными органов военного управления и дежурными по территориальным органам безопасности (внутренних дел) государств — участников СНГ, в границах ответственности которых возникла угроза совершения террористического акта и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата);

оперативными дежурными органов военного управления, старшими дежурных смен главных (национальных) центров ОрВД и старшими дежурных смен органов ОрВД, в границах ответственности которых возникла угроза совершения террористического акта и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата).

При этом осуществляется передача информации о воздушном судне (летательном аппарате) (номер рейса, тип, регистрационный (бортовой) номер, позывной командира экипажа, местоположение, фактический курс, скорость и высота полета), принимаемых мерах, а также другой необходимой информации.

Обмен информацией осуществляется на русском языке.

Отсутствие каких-либо из указанных сведений не является основанием для отказа в передаче информации.

IV. Действия дежурных по ПВО сил государств — участников СНГ при возникновении угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата)

При возникновении угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата), в том числе при наличии угрозы пересечения государственной границы сопредельного государства — участника СНГ этим воздушным судном (летательным аппаратом):

на командные пункты органов военного управления прибывают соответствующие командиры (начальники);

оповещаются вышестоящие и взаимодействующие органы военного управления, органы ОрВД, ОВД, правоохранительные органы, органы безопасности, а также оперативные органы поиска и спасания на предполагаемом маршруте полета воздушного судна (летательного аппарата);

организуется непрерывное взаимодействие с органами ОрВД, правоохранительными органами и органами безопасности для согласованных действий в отношении воздушного судна (летательного аппарата);

принимаются меры для опознавания воздушного судна (летательного аппарата), его классификации, установления с ним связи и передачи указаний на прекращение нарушения;

приводятся в готовность поисково-спасательные силы на предполагаемом маршруте полета воздушного судна (летательного аппарата);

приводятся в готовность к выполнению боевых задач наземные силы и средства ПВО на предполагаемом маршруте полета воздушного судна (летательного аппарата);

поднимаются в воздух дежурные по ПВО экипажи воздушных судов вооруженных сил государств — участников СНГ;

передаются экипажу воздушного судна (летательного аппарата), подвергнувшегося незаконному захвату (угону) и (или) представляющего угрозу совершения террористического акта в воздушном пространстве, принятые в международной практике радиокоманды наземных пунктов управления и (или) радиокоманды, визуальные сигналы, подаваемые поднятыми на перехват воздушными судами вооруженных сил государств — участников СНГ;

проводятся мероприятия по обеспечению безопасности использования воздушного пространства;

организуется передача информации о воздушном судне (летательном аппарате) и принимаемых мерах органам военного управления сопредельного государства — участника СНГ в соответствии с планом взаимодействия войск (сил) объединенной системы ПВО, международными договорами, а также инструкциями по взаимодействию дежурных по противовоздушной обороне сил государств — участников СНГ.

При отсутствии возможности применения воздушных судов вооруженных сил государства — участника СНГ для предотвращения угрозы совершения террористического акта с использованием воздушного судна (летательного аппарата) и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата) могут применяться воздушные суда вооруженных сил сопредельного государства — участника СНГ. Порядок пересечения государственной границы и применения оружия и боевой техники вооруженных сил одного государства над территорией другого государства определяется международными договорами этих государств.

При отсутствии возможности применения воздушных судов вооруженных сил государства — участника СНГ применяется оружие наземных (корабельных) сил ПВО. Предупреждение о применении оружия в отношении воздушного судна (летательного аппарата) осуществляется с использованием средств радиосвязи.

Оружие и боевая техника для уничтожения воздушного судна (летательного аппарата), используемого для совершения террористического акта, применяются при условии, что были исчерпаны все обусловленные сложившимися обстоятельствами меры, необходимые для его посадки, в соответствии с национальным законодательством Сторон.

При отсутствии достоверной информации о захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) и (или) возможном использовании воздушного судна (летательного аппарата) для совершения террористического акта оружие и боевая техника на поражение не применяются.

В ходе проведения мероприятий по предотвращению угрозы соверше-

ния террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвата (угона) воздушного судна (летательного аппарата) либо пресечению такого террористического акта в воздушном пространстве осуществляется документирование (регистрация) действий должностных лиц в соответствии с национальным законодательством Сторон.

V. Меры совершенствования взаимодействия в противодействии терроризму

В целях совершенствования взаимодействия, а также проверки готовности органов военного управления к действиям при возникновении угрозы совершения террористического акта в воздушном пространстве и (или) захвате (угоне) воздушного судна (летательного аппарата) Координационным Комитетом по вопросам противовоздушной обороны при Совете министров обороны государств — участников Содружества Независимых Государств ежегодно разрабатываются и проводятся совместные тренировки по действиям дежурных по ПВО сил объединенной системы ПВО государств — участников СНГ.

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида ўзаро маҳсулот етказиб бериш тўғрисида БИТИМ*

2012 йил 2 октябрь, Ашхобод

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

Томонлар ўртасида иқтисодий ҳамкорликни ривожлантиришга кўмаклашиш, шунингдек улар ўртасидаги савдони кенгайтириш истагини билдириб, халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган принциплари ва нормаларига ҳамда ўз давлатларининг қонунчилигига амал қилиб,

икки давлат ўртасида узоқ муддатга мўлжалланган турли даражалардаги, шу жумладан уларнинг хўжалик юритувчи субъектлари ўртасидаги ҳамкорликни ривожлантириш ва мустаҳкамлаш чора-тадбирлари муҳимлигини эътироф этиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ушбу Битим қоидаларини амалга ошириш мақсадида ҳамда икки давлат қонунчилиги ва норматив-ҳуқуқий актлари доирасида, Томонлар икки томонлама маҳсулот етказиб бериш борасида қуйидагилар билан чекланиб қолмаган ҳолда ҳамкорлик қиладилар:

Ўзбекистон Республикасидан Туркменистонга — енгил автомобиллар, юк машиналари, автобуслар, махсус техника, кишлоқ хўжалиги техникаси, эҳтиёт қисмлар, минерал ўғитлар, ўсимликларни кимёвий ҳимоялаш воситалари, қурилиш материаллари, электр жиҳозлари ва электротехник ускуналар, кишлоқ хўжалик ва бошқа маҳсулотлар;

Туркменистондан Ўзбекистон Республикасига — нефть, газ конденсати, полипропилен, полистирол, бешофит, текстил ва кишлоқ хўжалиги ҳамда қайта ишлаш саноати маҳсулотлари, гилам маҳсулотлари ва бошқа маҳсулотлар.

2-модда

1. Ушбу Битим доирасида кўзда тутилган ҳамкорлик Томонлар давлатларининг амалдаги қонунлари ва қоидалари, халқаро савдо тажрибаси ва

* Имзоланган кундан бошлаб кучга кирган.

Томонларнинг компаниялари ва хўжалик юритувчи субъектлари ўртасида тузилган шартномалари асосида амалга оширилиши лозим.

2. Томонлар ўзларининг хўжалик юритувчи субъектлари мажбуриятлари бўйича жавобгар эмаслар.

3-модда

Мазкур Битимнинг мониторинги ва мувофиқлаштирилиши Савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва маданий ҳамкорлик бўйича ўзбек-туркман Қўшма комиссияси томонидан унинг йиғилишларида икки давлатнинг манфаатдор компаниялари ва хўжалик юритувчи субъектлари иштирокида Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ўтказиш йўли билан амалга оширилади. Томонлар мунтазам равишда махсулотлар савдосига оид маълумотларни умумлаштирадилар ва савдода юзага келадиган масалаларни келишиб борадилар.

Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида, Томонлар икки давлатнинг вазирликлари, идоралари, ташкилотлари ва корхоналарининг қўйидаги фаолиятини қўллаб-қувватлашлари ва рағбатлантиришлари лозим:

— ишбилармон доиралар ва савдо миссиялар учрашувларини ва музокараларини ташкил этиш;

— ташқи савдога оид маълумот ва тажриба билан алмашиш;

— икки томонлама савдо ҳамкорлигига тўсқинлик қилаётган муаммоларни аниқлаш ва ўзаро қаноатлантирувчи қарорга келишга хизмат қиладиган тавсиялар бериш.

4-модда

Ушбу Битим қоидалари Ўзбекистон Республикаси ва Туркменистон иштирокчи бўлган халқаро шартномалардан, шунингдек уларнинг халқаро ташкилотларга аъзолигидан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

Томонлар халқаро ҳуқуқнинг умумэтироф этилган нормаларига ҳамда ўз давлатлари қонунчилигига мувофиқ узоқ муддатли ҳамкорликни амалга оширадилар.

5-модда

Ушбу Битим қоидаларини талқин этиш ёки қўллашда юзага келадиган келишмовчиликлар Томонлар ўртасидаги музокаралар ва маслаҳатлашувлар орқали ҳал этилади.

6-модда

Томонларнинг ўзаро розилиги билан ушбу Битимга ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар ушбу Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади.

Агарда баённомаларда бошқача тартиб белгиланмаган бўлса, ушбу модданинг биринчи хатбошида қайд этилган баённомаларнинг кучга кириши ва

уларнинг амал қилиш муддати мазкур Битимнинг 7-моддасига мувофиқ белгиланади.

7-модда

Мазкур Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва 2017 йилнинг 31 декабригача амал қилади. Агар ушбу Битимнинг амал қилиш муддати тугашидан олти ой олдин Томонлардан бири ёзма равишда бошқа Томонга ушбу Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида хабар бермаса, мазкур Битим кейинги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битимни амал қилиш муддатининг тугатилиши ушбу Битим амалда бўлган вақтида ва Битимни амалга ошириш доирасида имзоланган шартномаларга таъсир этмайди.

Ашхобод шаҳрида 2012 йил 2 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, туркман ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Битимни талқин этишда келишмовчиликлар юзага келганда, Томонлар рус тилидаги матндан фойдаланадилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о взаимных поставках*

Ашхабад, 2 октября 2012 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Туркменистана, в дальнейшем именуемые «Сторонами»,

желая содействовать развитию экономического сотрудничества между Сторонами, а также расширить и разнообразить их торговлю,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права и законодательствами своих государств,

признавая важность долгосрочных мер для развития сотрудничества и укрепления связей между двумя государствами на различных уровнях, включая их хозяйствующие субъекты,

согласились о нижеследующем:

* Вступило в силу с даты подписания.

Статья 1

В целях реализации положений настоящего Соглашения, а также в соответствии с законодательствами и нормативными правовыми актами двух государств, Стороны будут сотрудничать в области взаимных поставок товаров, включая, но, не ограничиваясь следующими видами:

из Республики Узбекистан в Туркменистан — легковые автомобили, грузовые автомобили, автобусы, специальная техника, сельскохозяйственная техника, запасные части, минеральные удобрения, химические средства защиты растений, строительные материалы, электробытовое и электротехническое оборудование, сельскохозяйственная и другая продукция;

из Туркменистана в Республику Узбекистан — нефть, газовый конденсат, полипропилен, полистирол, бешофит, продукция текстильной, сельскохозяйственной и перерабатывающей промышленности, ковровые изделия и другая продукция.

Статья 2

1. Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, должно осуществляться в соответствии с законами и правилами, действующими в обоих государствах Сторон, международной торговой практикой и на основе контрактов, заключенных между компаниями и хозяйствующими субъектами Сторон.

2. Стороны не несут ответственности по обязательствам хозяйствующих субъектов Сторон.

Статья 3

Мониторинг и координация реализации настоящего Соглашения будет осуществляться Совместной узбекско-туркменской комиссией по торгово-экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству, на заседаниях которой Стороны будут проводить консультации, с участием заинтересованных компаний и хозяйствующих субъектов двух государств. Стороны будут регулярно обобщать сведения о торговле товарами и согласовывать возникающие в процессе торговли вопросы.

Для целей настоящего Соглашения Стороны должны поддерживать и стимулировать следующую деятельность министерств, ведомств, организаций и предприятий обоих государств Сторон:

- организация деловых встреч, торговых миссий и переговоров;
- обмен информацией и опытом относительно их внешней торговли;
- определение проблем, сдерживающих двустороннее торговое сотрудничество, и предоставление рекомендаций для нахождения взаимно удовлетворительного решения.

Статья 4

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств

любой из Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются Туркменистан и Республика Узбекистан, а также из их членства в международных организациях.

Стороны будут осуществлять долгосрочное сотрудничество в соответствии с общепризнанными нормами международного права и законодательствами своих государств.

Статья 5

Стороны, при возникновении разногласий относительно толкования или применения настоящего Соглашения, разрешают их путем переговоров и консультаций.

Статья 6

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Вступление в силу и срок действия протоколов, указанных в первом абзаце настоящей статьи, определяются статьей 7 данного Соглашения, если иной порядок не определен самими протоколами.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и действует до 31 декабря 2017 года. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на очередные пятилетние сроки, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до истечения срока его действия не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение срока действия настоящего Соглашения не будет влиять на контракты, заключенные в период действия и в рамках реализации настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ашхабаде 2 октября 2012 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон
Ҳукумати ўртасида Томонларнинг чегарабўйи худудларида
жойлашган хўжалик объектларидан фойдаланиш ва уларда
таъмирлаш-тиклаш ишларини ўтказиш соҳасида ҳамкорлик
тўғрисида 2008 йил 10 мартда имзоланган Битимга
ўзгартиш киритиш ҳақида
ПРОТОКОЛ***

2012 йил 2 октябрь, Ашхобод

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Туркменистон Ҳукумати, бундан кейин Томонлар деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида Томонларнинг чегарабўйи худудларида жойлашган хўжалик объектларидан фойдаланиш ва уларда таъмирлаш-тиклаш ишларини ўтказиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида 2008 йил 10 мартда имзоланган Битимнинг 10-моддасига мувофиқ (бундан кейин — Битим),

Битимнинг 2013 йил 10 мартда амал қилиши тугагини инobatга олиб, Битим доирасида биргаликдаги фаолиятни давом эттириш истагида,
қўйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Битимнинг 11-моддаси иккинчи хатбоши қўйидаги таҳрирда баён этилсин:

«Агар ушбу Битимнинг амал қилиши тугашидан камида олти ой олдин Томонлардан бири бошқа Томонни ёзма равишда ушбу Битимнинг амал қилишини тугатиш нияти тўғрисида хабар бермаса, мазкур Битим кейинги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади».

2-модда

Мазкур Протокол имзоланган санадан бошлаб кучга киради.

Ашхобод шаҳрида 2012 йил 2 октябрь куни икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, туркман ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил юридик кучга эга.

(имзолар)

* Имзоланган кундан бошлаб кучга кирган.

ПРОТОКОЛ

о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области эксплуатации и проведения ремонтно-восстановительных работ на хозяйственных объектах Республики Узбекистан и Туркменистана, расположенных на приграничных территориях государств Сторон от 10 марта 2008 года*

Ашхабад, 2 октября 2012 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Туркменистана, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь статьей 10 Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области эксплуатации и проведения ремонтно-восстановительных работ на хозяйственных объектах Республики Узбекистан и Туркменистана, расположенных на приграничных территориях государств Сторон от 10 марта 2008 года (далее — Соглашение),

принимая во внимание истечение 10 марта 2013 года срока действия Соглашения,

желая продолжить совместную деятельность в рамках Соглашения,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Второй абзац статьи 11 Соглашения изложить в следующей редакции:

«Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне не менее чем за шесть месяцев до истечения срока действия Соглашения письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие».

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в городе Ашхабаде 2 октября 2012 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

(подписи)

* Вступило в силу с даты подписания.

**Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида
2013 — 2017 йилларга мўлжалланган иқтисодий
ҳамкорлик тўғрисида
ШАРТНОМА**

2012 йил 2 октябрь, Ашхобод

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2012 йил
3 декабрдаги ПҚ–1866-сон қарори билан тасдиқланган**

*(2012 йил 7 декабрдан кучга кирди)***

Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

икки томонлама иқтисодий ҳамкорликни янада чуқурлаштириш ва кенгайтиришга бўлган ўзаро қизиқишни эътиборга олиб,

1996 йил 16 январдаги Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида дўстлик, ҳамкорлик ва ўзаро ёрдам тўғрисидаги Шартноманинг, 2004 йил 19 ноябрдаги Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида дўстлик, ўзаро ишончни мустаҳкамлаш ва ҳамкорликни ривожлантириш тўғрисидаги Шартноманинг, 2007 йил 18 октябрдаги Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида дўстона муносабатларни ва ҳар томонлама ҳамкорликни янада мустаҳкамлаш тўғрисидаги Шартноманинг, шунингдек Томонлар иштирокчи бўлган бошқа халқаро шартномаларнинг қоидаларига амал қилган ҳолда,

икки мамлакат халқлари ўртасида тарихий шаклланган дўстлик, ўзаро ҳурмат ва ишонч муносабатларига асосланиб,

савдо-иқтисодий, илмий-техникавий, маданий ва гуманитар соҳаларда икки томонлама алоқаларни ва ўзаро манфаатли шерикчиликни янада кенгайтириш мақсадларидан келиб чиққан ҳолда,

икки давлат ҳудудида амалдаги миллий қонунчиликка риоя қилиб ҳамда халқаро ҳуқуқнинг умумэътироф этилган нормалари ва принципларини ҳисобга олган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонларнинг иқтисодий ҳамкорлиги давлатларнинг суверен тенглиги, тенг ҳуқуқлилиқ, стратегик шерикчилик ва ўзаро фойдалилик принципларига асосланган ҳамда Томонларнинг миллий манфаатларини инобатга олган ҳолда хўжалиқ юритувчи субъектларнинг мулк шаклидан қатъи назар, улар ўртасида бевосита алоқа қилиш йўли билан амалга оширилади.

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2012 й., 48-49-сон, 534-модда.

** Туркменистон Ташқи ишлар вазирлигининг 2012 йил 24 октябрдаги 05-1594-сон Нотаси. Ўзбекистон Республикаси Туркменистондаги элчихонасининг 2012 йил 7 декабрдаги 3/602-N-сон Нотаси.

Томонлар бошқа Томоннинг манфаатларига зарар етказувчи хатти-ҳаракатлардан ўзларини тиядилар.

2-модда

Томонлар икки томонлама товар алмашинувини ошириш, ўзаро товарлар (хизматлар) етказиб беришнинг ҳажми ва ассортиментини кўпайтириш учун қулай шароитлар яратиш ҳамда Ўзбекистон Республикаси ва Туркменистон бизнес тузилмалари вакиллари ўртасида бевосита амалий алоқаларни ўрнатиш йўли билан савдо-иқтисодий муносабатларни янада ривожлантириш бўйича ҳамкорликни кучайтирадилар.

3-модда

Томонлар транспорт ва транспорт коммуникациялари соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш ҳар икки давлат учун стратегик аҳамият касб этишини таъкидладилар.

Шу мақсадда Томонлар ташқи бозорларга чиқиш учун транспорт йўлаклари ва магистралларини диверсификация қилиш юзасидан, шунингдек икки мамлакат ҳудудлари бўйлаб ўтувчи ташқи савдо юкларни ташиш учун қулай шароитлар яратиш бўйича ишни давом эттирадилар.

4-модда

Томонлар қуйидагилар бўйича ёрдам кўрсатадилар:

атроф-муҳитни муҳофаза қилиш ва табиатдан оқилона фойдаланиш соҳасида ҳамкорлик қилиш масалалари бўйича, шу жумладан Марказий Осиёнинг трансчегаравий дарёлари ҳавзаларининг сув ва энергетика ресурсларини бошқариш ва улардан фойдаланиш масалалари бўйича, шунингдек Орол денгизи ҳавзасида экологик инқирозни бартараф этиш ва ижтимоий-иқтисодий ҳолатни яхшилаш бўйича ягона позицияни ишлаб чиқиш;

икки давлат ҳудудидаги сув хўжалиги ва електроэнергетика объектларида ишлайдиган ходимлар, ишлатиладиган автотранспорт ва механизмларнинг кириши, чиқиши ва туриши учун ўзаро манфаатли шароитларни таъминлаш;

фавқулудда вазиятларни олдини олиш ва бартараф қилиш борасида, шунингдек таълим, илмий-тадқиқот ишлари, соғлиқни сақлаш, маданият, спорт ва туризм соҳаларида ҳамкорликни ривожлантириш.

5-модда

Томонлар мазкур Шартномани амалга ошириш мақсадида унинг ажралмас қисми бўлган Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида 2013 — 2017 йилларга мўлжалланган иқтисодий ҳамкорлик Дастурини (бундан кейин — Дастур) қабул қиладилар ва унинг амалга оширилишида ҳар томонлама кўмаклашадилар.

Томонлар Дастурда назарда тутилган, икки давлатнинг иқтисодий ривожланишида муҳим ўрин тутувчи соҳаларда ҳамкорликни жадаллаштирадилар.

Томонлар кўрсатиб ўтилган иқтисодиёт соҳаларида ҳамкорлик қилиш учун қулай инвестициявий муҳит яратишга кўмаклашадилар.

6-модда

Томонлар Савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва маданий ҳамкорлик бўйича ўзбек-туркман Қўшма комиссиясига Дастурнинг бажарилишини мувофиқлаштиришни ва уни амалга оширилишини назорат қилишни топширадилар.

Дастур бажарилиши юқорида кўрсатиб ўтилган комиссиянинг мажлисларида йилига камида бир маротаба кўриб чиқилади.

7-модда

Мазкур Шартноманинг қоидаларини талқин қилиш ва қўллашга доир баҳс ва келишмовчиликлар маслаҳатлашувлар ва музокаралар йўли билан ҳал этилади.

8-модда

Томонларнинг ўзаро розилиги билан мазкур Шартномага ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин. Улар ушбу Шартноманинг 10-моддасида белгиланган тартибда кучга кирадиган ва кучга кириш пайтидан бошлаб унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади.

9-модда

Мазкур Шартнома Томонлар иштирокчи бўлган бошқа халқаро шартномалардан келиб чиқувчи ҳуқуқ ва мажбуриятларга дахл қилмайди.

10-модда

Мазкур Шартнома Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларини бажарганликларини тасдиқловчи сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган санадан бошлаб кучга киради ва 2017 йилнинг 31 декабригача амал қилади.

Томонларнинг ҳар бири бошқа Томонга ушбу Шартномани тугатиш тўғрисида ёзма хабарнома юбориш йўли билан унинг амал қилишини тугатиши мумкин. Бу ҳолда Шартнома шундай хабарнома олинган санадан бошлаб олти ой ўтгач амал қилиши тугайди.

Агар Томонлар бошқача келишиб олмасалар, мазкур Шартнома амал қилишининг тугатилиши унинг доирасида бошланган лойиҳа ва дастурларни амалга оширилишига улар тўла яқунланмагунига қадар таъсир қилмайди.

Ашхобод шаҳрида 2012 йил 2 октябрда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, туркман ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил юридик кучга эга.

Мазкур Шартнома қоидаларини талқин қилишда рус тилидаги матндан фойдаланилади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида 2013 — 2017 йилларга
мўлжалланган иқтисодий ҳамкорлик
ДАСТУРИ**

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора- тадбирлар (вазифалар)	Бажариш муддати	Бажарувчилар	
				Туркменистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
I. Савдо-иқтисодий ҳамкорликни ривожлантиришнинг асосий йўналишлари					
1.1.	Ўзаро маҳсулотлар (хизматлар) етказиб бериш ҳажмини ва турларини кўпайтириш.	Ўзбекистон Республикаси билан Туркменистон ўртасида ўзаро экспорт-импорт қилишнинг ҳажмини ошириш, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Хукумати билан Туркменистон Хукумати ўртасида ўзаро маҳсулот етказиб бериш тўғрисидаги Битим доирасида.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо ва ташқи иқтисодий алоқалар вазирлиги	ТИАИСВ «Ўзавтосаноат» АК, «Ўзқурилишматериаллари» АК, «Ўзбекенгилсаноат» ДАК, «Ўзэлтхсаноат» Уюшмаси, «Ўзкимёсаноат» ДАК
1.2.	Икки давлат хўжалик юритувчи субъектлари ва ишбилармон доиралари ўртасида савдо-иқтисодий алоқаларни фаоллаштириш.	Томонлар ишбилармон доираларининг икки давлат ҳудудида ўтказиладиган халқаро кўргазма, иқтисодий ярмарка, бизнес-форумларда иштирок этиши учун ташрифларини ташкил этиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо-саноат палатаси, Туркменистон Ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар Уюшмаси	Савдо-саноат палатаси, ТИАИСВ, ТИВ, тегишли вазирлик ва идоралар
		Икки давлат ишбилармон доира вакиллари ўртасида тўғридан-тўғри алоқалар ўрнатишга кўмаклашиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо-саноат палатаси, Туркменистон Ишлаб чиқарувчилар ва тадбиркорлар Уюшмаси	Савдо-саноат палатаси, ТИАИСВ, ТИВ, тегишли вазирлик ва идоралар
		Икки давлат савдо-саноат палаталари ўртасида ҳамкорликни янада ривожлантириш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо-саноат палатаси	Савдо-саноат палатаси
		Кўшма корхоналар, компания ва корхоналар ваколатхоналари ва филиалларини ташкил этишга, ишлаб чиқариш кооперациясини кенгайтириш ва чуқурлаштиришга кўмаклашиш.	2013 — 2017 йиллар	тегишли вазирлик ва идоралар	Савдо-саноат палатаси, ТИАИСВ, ТИВ, тегишли вазирлик ва идоралар
1.3.	Миллий ва халқаро кўргазмалар, ярмаркалар ва бошқа тадбирлар ўтказиш.	Ўзбекистон Республикасида Туркменистон миллий кўргазмасини ташкил этиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо-саноат палатаси, тегишли вазирлик ва идоралар	Савдо-саноат палатаси, ТИАИСВ, ТИВ, тегишли вазирлик ва идоралар
		Туркменистонда ўзбек соҳавий кўргазмаларини ташкил этиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Савдо-саноат палатаси	Савдо-саноат палатаси, ТИАИСВ, ТИВ, тегишли вазирлик ва идоралар

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора- тадбирлар (вазифалар)	Бажариш муддати	Бажарувчилар	
				Туркменистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
II. Транспорт ва транспорт коммуникациялари соҳасида ҳамкорлик					
2.1.	Томонларнинг транзит ва транспорт салоҳиятларидан самарали фойдаланиш, икки давлат ҳудудидан юклар ўтишини таъминлайдиган халқаро транспорт йўлаклари ва магистралларини ривожлантиришга кўмаклашиш.	Ўзбекистон ва Туркменистон ҳудуди бўйлаб темир йўл транспорти билан ташилладиган асосий экспорт юклари (пахта толаси, минерал ўғитлар, қурилиш материаллари, рангли металллар, текстил маҳсулотлари) транзитига қўшимча тариф енгилликлари бериш бўйича музокаралар ўтказиш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	ТИАИСВ, «Ўзбекистон темир йўллари» ДАТК, ТИВ
		Ўзбек ташқи савдо юкларини «Туркменбоши» порти ва Каспий денгизи орқали паромда ўтказиш орқали ташишда хизматлар вақти ва нархини камайтириш масалалари бўйича музокаралар олиб бориш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	ТИАИСВ, «Ўзбекистон темир йўллари» ДАТК, ТИВ
2.2.	Транспорт соҳасида кўптомонлама ва иккитомонлама норматив-ҳуқуқий ҳужжатларни ишлаб чиқиш ва тўла-тўқис бажариш.	2000 йилнинг 21 сентябрида Ашхобод шаҳрида имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида темир йўл транспорти билан транзит юкларни ташишни тартибга солиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимга, икки давлат ҳудуди орқали экспорт-импорт транзит юкларини ташишда қўшимча ҳудудлар киритишни назарда тутувчи ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш.	2013 йил	Тегишли вазирлик ва идоралар	ТИАИСВ, «Ўзбекистон темир йўллари» ДАТК, ТИВ
2.3.	2011 йил 25 апрелда Ашхобод шаҳрида имзоланган Эрон Ислом Республикаси, Омон Султонлиги, Қатар Давлати, Туркменистон ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукуматлари ўртасида халқаро транспорт ҳамда транзит йўлагини ташкил этиш Битимини амалга ошириш.	Битим доирасида қўйидаги асосий вазифаларни олдига қўйган Ишчи қўмитани шакллантириш (Битимнинг 10-моддасига асосан): — йўналишларни белгилаш; — халқаро юк ташишни тартибга солишни содда-лаштириш ва уйғунлаштириш; — юк транзитида хизмат кўрсатиш билан боғлиқ солиқ, бож ва бошқа тўловларни ҳамда йиғимларни оптималлаштириш; — хавфли ва тақиқланган юклар, ҳамда икки мақсадли маҳсулотлар рўйхатини белгилаб олиш; — Транзит коридори бўйича транспорт инфратузилмасини ривожлантиришга йўналтирилган лойиҳаларга инвестициялар жалб этишга кўмаклашиш.	Битим кучга кириши билан	Тегишли вазирлик ва идоралар	ТИАИСВ, ТИВ, «Ўзбекистон темир йўллари» ДАТК, тегишли вазирлик ва идоралар

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора-тадбирлар (вазифалар)	Бажариш мuddати	Бажарувчилар	
				Туркманистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
2.4.	Икки давлат ўртасида автомобиль ташуви тизимини такомиллаштириш.	1996 йил 16 январдаги Ўзбекистон Республикаси билан Туркманистон Ҳукумати ўртасидаги халқаро автомобилда йўловчи ва юк ташиш алоқаси тўғрисидаги Битимга ўзгартиш ва қўшимчалар киритиш.	2013 йилнинг I-чораги	Тегишли вазирлик ва идоралар	Ўзбекистон автомобиль ва дарё транспорти агентлиги
III. Атроф-муҳитни ҳимоя қилиш ва табиатдан оқилона фойдаланиш соҳасида, шу жумладан сув ресурсларини бошқариш ва улардан фойдаланишда ҳамкорлик					
3.1.	Трансчегаравий қазилма-конлари бўйича ҳамкорлик.	Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркманистон Ҳукумати ўртасида трансчегаравий қазилма конлари бўйича Битимни тузиш.	2013 йил	Туркманистон Нефтьгаз саноати ва минерал ресурслар вазирлиги, Туркмангеология давлат корпорацияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Геология ва картография давлат қўмитаси, «Ўзбекнефтегаз» МХК, тегишли вазирлик ва идоралар
3.2.	Икки давлат ҳудудида жойлашган, шу жумладан сув хўжалиги ва электрэнергия объектларидан фойдаланилаётганда эксплуатация ходимлари, автотранспорти ва механизмларининг объектларга кириш, чиқиш ва объектда туриш шартларини тартибга солиш.	Икки давлат ҳудудида жойлашган, шу жумладан сув хўжалиги ва электрэнергия объектларидан фойдаланилаётганда эксплуатация ходимлари, автотранспорти ва механизмларининг объектларга кириш, чиқиш ва объектда туриш шартларини тартибга солишга йўналтирилган қўшма чора-тадбирлар ишлаб чиқиш.	2013-2014 йиллар	«Туркменэнерго» ДЭК, Туркманистон Энергетика вазирлиги	Давлат божхона қўмитаси, ИИБ, Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, Табиатни муҳофаза қилиш қўмитаси
	Томонлар чегара олди ҳудудида жойлашган сўлувчи ўзаро келишилган ёндашувга амал қилиш.	Томонлар чегара олди ҳудудида жойлашган Ўзбекистон Республикаси ва Туркманистон хўжалик объектларидан фойдаланиш ва уларни таъмирлаш-қайта тиклаш ишларини ўтказиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида ҳукуматлараро Битимни амалга ошириш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, ТИВ, Адлия вазирлиги, МХК Давлат чегарасини ҳимоя қилиш қўмитаси, «Ўзбекэнерго» ДАК, «Ўзкоммунхизмат» Агентлиги
3.3.	Атроф-муҳитни ҳимоя қилиш ва сув хўжалиги соҳасида ҳамкорлик.	Туркманистон ҳудудида тўлов асосида фойдаланилаётган Ўзбекистон Республикаси сув хўжалиги объектларининг ҳудудини аниқлаштириш бўйича қўшма ишлар олиб бориш ва улардан фойдаланиш масалаларини муҳокама қилиш.	2013-2014 йиллар	Туркманистон Қишлоқ хўжалиги вазирлиги, Туркманистон Сув хўжалиги вазирлиги	Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, Ергеодезикадастр давлат қўмитаси, ТИВ
		Иқлимни глобал иситиш соҳасида тажриба алмашиш бўйича қўшма ишчи учрашувлар ўтказиш ва ушбу оқибатларга мослашиш бўйича қўшма чора-тадбирларини муҳокама қилиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркманистон Табиатни ҳимоя қилиш вазирлиги	Давлат табиатни муҳофаза қилиш қўмитаси

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора-тадбирлар (вазифалар)	Бажариш муддати	Бажарувчилар	
				Туркманистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
IV. Фавқулодда ҳолатларни олдини олиш ва бартараф этиш соҳасида ҳамкорлик					
4.1.	Табийй ҳодисалар, хавfli техноген ва экологик жараёнларнинг ҳамкорликда мониторингини ташкил этиш ва амалга ошириш, шунингдек фавқулодда ҳодисаларни олдиндан аниқлаш ва уларнинг оқибатларини баҳолаш.	Фавқулодда ҳолатларни мониторинг қилиш ва олдиндан аниқлаш борасида тажриба алмашиш мақсадида ишчи учрашувларни ўтказиш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ
		Аҳоли ва ҳудудларни ҳимоя қилишга доир ўтказиладиган чора-тадбирлар ҳақидаги маълумотларни алмашиш учун ишчи учрашувларни ташкил қилиш.	2013 йил	Тегишли вазирлик ва идоралар	Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ
		Зарарли чигирткаларнинг чегара олди ҳудудларда кўпайишини йиллик мавсумий мониторинг қилиш ва мониторинг натижалари тўғрисидаги маълумотни мажбурий доимий равишда ўзаро алмашишни амалга ошириш.	Ҳар йили	Тегишли вазирлик ва идоралар	Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги. Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ
4.2.	Фавқулодда ҳолатларни бартараф этишда ўзаро ёрдам кўрсатиш.	Зарурий ёрдам кўрсатиш мақсадида трансчегаравий фавқулодда ҳолатларнинг таҳдиди ва пайдо бўлиши юзасидан қўшма тадбирларни мувофиқлаштириш бўйича ишчи гуруҳни ташкил этиш.	Томонларнинг келишувига асосан	Тегишли вазирлик ва идоралар	Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ
		Трансчегаравий фавқулодда ҳолатларни бартараф этишда ўзаро ёрдам кўрсатиш учун техник воситалар махсус захирасини ташкил этиш масаласини кўриб чиқиш.	Томонларнинг келишувига асосан	Тегишли вазирлик ва идоралар	Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, Иқтисодиёт вазирлиги
4.3.	Қўшма конференция, семинар, ишчи йиғилишлар, ўқишлар ва машгулотлар ташкил қилиш.	Тажриба алмашиш бўйича куйидаги масалаларда қўшма семинар ва конференцияларни тайёрлаш ва ўтказиш: — фавқулодда вазиятларни олдини олиш ва бартараф этиш соҳасидаги чора-тадбирларни ташкил қилиш ва амалга ошириш; — фавқулодда вазиятларни бартараф этиш пайтида маҳаллий ҳокимиятларнинг фавқулодда вазиятларга қарши чора кўриш хизмати ҳаракатларини мувофиқлаштириш.	2014 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ
		Чегара олди ҳудудларда зарарли чигирткаларга қарши кураш бўйича қўшма махсус-тактик машгулотлар ўтказиш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, Фавқулодда вазиятлар вазирлиги, ТИВ

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора-тадбирлар (вазифалар)	Бажариш мuddати	Бажарувчилар	
				Туркменистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
V. Таълим, соғлиқни сақлаш ва маданият соҳасида ҳамкорлик					
5.1.	Куйидаги йўналишларда ўзаро манфаатли ҳамкорликни ривожлантириш учун тадбирларни мувофиқлаштириш:				
	— олий таълим соҳасида томонлар ҳамкорлиги;	Ўзбекистон Республикаси ва Туркменистон олий ўқув юртлари ўртасида тўғридан-тўғри алоқаларни ўрнатиш ва ривожлантириш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги
		Профессор-ўқитувчилар, амалиётчилар, тадқиқотчилар, катта илмий ходим-тадқиқотчилар, магистрлар, талабалар ва бошқалар иштирокида академик алмашиш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги
		Тошкент тиббиёт академиясида гигиена йўналиши бўйича мутахассислар малакасини ошириш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Соғлиқни сақлаш ва тиббиёт саноати вазирлиги	Соғлиқни сақлаш вазирлиги, Тошкент тиббиёт академияси
	— соғлиқни сақлаш соҳасида ва эпидемиология масалалари бўйича томонларнинг ўзаро саъй-ҳаракатлари;	Аҳолига бирламчи тиббий-санитария ёрдамни кўрсатишни ташкил этиш соҳасида ҳамкорлик.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Соғлиқни сақлаш вазирлиги
		Махсус тиббий ёрдамни ташкил этиш соҳасида ҳамкорлик.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Соғлиқни сақлаш вазирлиги
		Эпидемиология соҳасида маълумот ва тажриба алмашиш бўйича тадбирлар ташкил этиш ва ўтказиш.	2013 — 2017 йиллар	Тегишли вазирлик ва идоралар	Соғлиқни сақлаш вазирлиги
	— қўшма илмий-тадқиқот ишлари ўтказиш, олим, аспирант ва талабалар алмашинуви;	Фан ва таълим соҳаларидаги долзарб мавзуларга, икки давлат тарихи, маданияти ва санъатининг муҳим аҳамиятга эга бўлган саналарига бағишланган илмий-амалий конференция, симпозиум, семинар ва давра суҳбатларида қатнашиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Фанлар академияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги
		Соғлиқни сақлаш соҳасида қўшма илмий лойиҳаларни ишлаб чиқиш ва амалга ошириш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Фанлар академияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Соғлиқни сақлаш вазирлиги
		Тиббиётнинг долзарб йўналишлари бўйича ёш олимлар тажриба орттиришлари учун амалиётларни ташкил қилиш, қўшма конференция ва семинарлар ўтказиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Фанлар академияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Соғлиқни сақлаш вазирлиги
		Ўзбекистон Республикаси ва Туркменистонда чоп этиладиган илмий тўпламларда илмий мақолалар ва қўшма тадқиқотларнинг натижаларини чоп этиш.	2013 — 2017 йиллар	Фанлар академияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги

Т/р	Йўналишлар номи (вазифалар)	Йўналишларни амалга ошириш бўйича чора- тадбирлар (вазифалар)	Бажариш муддати	Бажарувчилар	
				Туркменистон томонидан	Ўзбекистон Республикаси томонидан
		2011 йил 5 майда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркменистон Ҳукумати ўртасида илмий-технологик ҳамкорлик тўғрисидаги Битим доирасида тадқиқот лойиҳаларини ҳиссали молиялаштириш орқали қўшма танловни ташкил қилиш ва ўтказиш.	2013-2014 йиллар	Туркменистон Фанлар академияси, тегишли вазирлик ва идоралар	Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси қошидаги фан ва технологияларни ривожлантиришни мувофиқлаштириш қўмитаси
	— маданият ва санъат, спорт.	Туркман маданият ва санъат арбобларининг «Шарқ тароналари» («Мелодии Востока») Халқаро мусиқий фестивалида қатнашиши.	2013 — 2017 йиллар	тегишли вазирлик ва идоралар	Маданият ва спорт ишлари вазирлиги
		Икки давлат ҳудудларида бўлиб ўтадиган маданият ва санъат соҳасидаги халқаро тадбирлар, ҳамда спорт мусобақалари ва турли беллашувларда икки давлат вакилларининг қатнашишларини ташкиллаштириш ва уларга қўмаклашиш.	2013 — 2017 йиллар	Туркменистон Маданият вазирлиги, Спорт бўйича Туркменистон давлат қўмитаси	Маданият ва спорт ишлари вазирлиги

ДОГОВОР
между Республикой Узбекистан и Туркменистаном
об экономическом сотрудничестве на 2013 — 2017 годы

Ашхабад, 2 октября 2012 г.

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 3 декабря 2012 года № ПП-1866**

*(Вступило в силу 7 декабря 2012 года)***

Республика Узбекистан и Туркменистан, далее именуемые «Стороны», учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем углублении и расширении двухстороннего экономического сотрудничества,

руководствуясь положениями Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Республикой Узбекистан и Туркменистаном от 16 января 1996 года, Договора между Республикой Узбекистан и Туркменистаном о дружбе, укреплении доверия и развитии сотрудничества от 19 ноября 2004 года, Договора о дальнейшем укреплении дружественных отношений и всестороннего сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном от 18 октября 2007 года, а также других международных договоров, участниками которых являются Стороны,

основываясь на исторически сложившихся отношениях дружбы, взаимного уважения и доверия между народами двух стран,

исходя из целей к дальнейшему расширению двусторонних связей и взаимовыгодного партнерства в торгово-экономической, научно-технической, культурной и гуманитарной сферах,

придерживаясь соблюдения действующего на территории двух государств национального законодательства и с учетом общепризнанных принципов и норм международного права,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Экономическое сотрудничество Сторон основывается на принципах суверенного равенства государств, равноправия, стратегического партнерства, взаимной выгоды и осуществляется с учетом национальных интересов Сторон путем прямого взаимодействия между хозяйствующими субъектами независимо от их форм собственности.

Стороны воздерживаются от действий, наносящих ущерб интересам другой Стороны.

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2012 г., № 48-49, ст. 534.

** Нота МИД Туркменистана от 24.10.2012 г. № 05/1594. Нота Посольства Республики Узбекистан в Туркменистане от 07.12.2012 г. № 3/602-N.

Статья 2

Стороны будут активизировать сотрудничество по дальнейшему развитию торгово-экономических связей, в том числе путем создания благоприятных условий для наращивания двустороннего товарооборота, увеличения объемов и ассортимента взаимных поставок товаров (услуг), а также установления прямых деловых контактов между представителями бизнес-структур Республики Узбекистан и Туркменистана.

Статья 3

Стороны согласились, что развитие сотрудничества в области транспорта и транспортных коммуникаций несет в себе стратегическую значимость для обоих государств.

В этих целях Стороны продолжат работу по диверсификации транспортных коридоров и магистралей по выходу на внешние рынки, а также по созданию благоприятных условий для транспортировки внешнеторговых грузов, проходящих по территориям двух стран.

Статья 4

Стороны будут способствовать:

выработке единой позиции в вопросах сотрудничества в области охраны окружающей среды и рационального природопользования, в том числе по вопросам управления и использования водных и энергетических ресурсов бассейнов трансграничных рек Центральной Азии, а также преодоления экологического кризиса и улучшения социально-экономического положения в бассейне Аральского моря;

обеспечению взаимовыгодных условий въезда, выезда и пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых в водохозяйственных и электроэнергетических объектах на территории двух государств;

наращиванию сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также в сферах образования, научно-исследовательских работ, здравоохранения, культуры, спорта и туризма.

Статья 5

В целях реализации настоящего Договора Стороны принимают Программу экономического сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном на 2013 — 2017 годы (далее — Программа), являющуюся неотъемлемой частью настоящего Договора, и оказывают всемерное содействие в ее реализации.

Стороны будут активно продвигать сотрудничество в сферах, предусмотренных Программой, занимающих важное место в экономическом развитии двух государств.

Стороны будут способствовать созданию благоприятного инвестиционного климата для сотрудничества в указанных отраслях экономики.

Статья 6

Стороны поручают Совместной узбекско-туркменской комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству координацию выполнения Программы, осуществление контроля за ходом ее реализации.

Ход выполнения Программы рассматривается на заседаниях вышеуказанной комиссии не реже одного раза в год.

Статья 7

Споры и разногласия относительно толкования и применения положений настоящего Договора подлежат урегулированию путем консультаций и переговоров.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в соответствии со статьей 10 настоящего Договора и с момента вступления в силу являются его неотъемлемой частью.

Статья 9

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 10

Настоящий Договор вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует до 31 декабря 2017 года.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Договора путем направления письменного уведомления другой Стороне. В этом случае Договор прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Договора не распространяется на осуществление начатых в его рамках проектов и программ, до их полного завершения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Ашхабаде 2 октября 2012 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

Для целей толкования положений настоящего Договора используется текст на русском языке.

(подписи)

ПРОГРАММА экономического сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном на 2013 — 2017 годы

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
I. Основные направления развития торгово-экономического сотрудничества					
1.1.	Увеличение объемов и ассортимента взаимных поставок товаров (услуг).	Увеличение объемов и взаимных экспортно-импортных поставок между Республикой Узбекистан и Туркменистаном, в том числе в рамках реализации Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о взаимных поставках.	2013 — 2017 гг.	Министерство торговли и внешнеэкономических связей Туркменистана	МВЭСИТ, АК «Узавтосаноат», АК «Узстройматериалы», ГАК «Узбекенгилсаноат», Ассоциация «Узэлтехсаноат», ГАК «Узкимёсаноат»
1.2.	Активизация торгово-экономических связей между деловыми кругами и хозяйствующими субъектами двух стран.	Организация визитов делегаций деловых кругов Сторон для участия в международных выставках, ярмарках и бизнес-форумах, проводимых на территории двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, Союз промышленников и предпринимателей Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Содействие в установлении прямых деловых контактов между представителями бизнес-кругов двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, Союз промышленников и предпринимателей Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Дальнейшее развитие сотрудничества между торгово-промышленными палатами двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана	ТПП
		Содействие созданию совместных предприятий, филиалов и представительств компаний и предприятий сторон, расширение и углубление производственной кооперации.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
1.3.	Проведение национальных и международных выставок, ярмарок и других мероприятий.	Организация национальной выставки Туркменистана в Республике Узбекистан.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, заинтересованные министерства и ведомства	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Организация узбекских отраслевых выставок в Туркменистане.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства

№ п/п	Наименование направлений (задача)	Мероприятия по реализации направлений (задача)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
II. Сотрудничество в сфере транспорта и транспортных коммуникаций					
2.1.	Эффективное использование транзитно-транспортного потенциала сторон, содействие развитию международных транспортных коридоров и магистралей, обеспечивающих перевозку грузов по территориям двух государств.	Проведение переговоров по предоставлению дополнительных тарифных преференций при транзитной перевозке основных экспортных грузов (хлопковое волокно, минеральные удобрения, строительные материалы, цветные металлы, текстиль) железнодорожным транспортом по территории Туркменистана и Узбекистана.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
		Проведение переговоров по вопросу сокращения сроков и стоимости услуг при перевозках узбекских внешнеторговых грузов с использованием порта «Туркменбаши» и паромной переправы через Каспийское море.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
2.2.	Полноценная реализация и проработка новых двусторонних и многосторонних нормативно-правовых актов в области транспорта.	Внесение изменений в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области регулирования транзитных перевозок железнодорожным транспортом, подписанного в г. Ашхабаде 21 сентября 2000 года, с включением дополнительных участков для перевозки экспортно-импортных грузов, транзитом по территории двух государств.	2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
2.3.	Реализация Соглашения о создании Международного транспортного и транзитного коридора между Правительствами Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Государства Катар, Туркменистана и Республики Узбекистан, подписанного в г. Ашхабаде 25 апреля 2011 года.	Формирование в рамках Соглашения Рабочего комитета, основными задачами которого являются (согласно статье 10 Соглашения): — определение маршрутов; — упрощение и гармонизация процедур, регулирующих международные перевозки грузов; — оптимизация налогов, пошлин и других платежей, включая сборы, связанные с предоставлением услуг при транзите грузов; — определение перечня опасных и запрещенных грузов, а также товаров двойного назначения; — содействие в привлечении инвестиций в проекты по развитию транспортной инфраструктуры по транзитному коридору.	После вступления в силу Соглашения	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, МИД, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», заинтересованные министерства и ведомства

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
2.4.	Совершенствование режима автомобильных перевозок между двумя странами.	Внесение изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о международном автомобильном, пассажирском и грузовом сообщении от 16 января 1996 года.	I квартал 2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	Узбекское агентство автомобильного и речного транспорта
III. Сотрудничество в области охраны окружающей среды и рационального природопользования, в том числе управления и использования водных ресурсов					
3.1.	Сотрудничество по трансграничным месторождениям.	Заключение Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана по трансграничным месторождениям.	2013 г.	Министерство нефтегазовой промышленности и минеральных ресурсов Туркменистана, Государственная корпорация «Туркменгеология» и заинтересованные министерства и ведомства	Госкомгеологии, НХК «Узбекнефтегаз», заинтересованные министерства и ведомства
3.2.	Соблюдение взаимосогласованных подходов, регулирующих условия въезда и выезда, пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых, в том числе на водохозяйственных и электроэнергетических объектах на территории двух государств.	Разработка совместных мероприятий, направленных на регулирование условий въезда и выезда, пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых, в том числе на водохозяйственных и электроэнергетических объектах на территории двух государств.	2013-2014 гг.	ГЭК «Туркменэнерго» Министерства энергетики Туркменистана	ГТК, МВД, Минсельводхоз, Госкомприроды
		Реализация Межправительственного соглашения о сотрудничестве в области эксплуатации и проведения ремонтно-восстановительных работ на хозяйственных объектах Республики Узбекистан и Туркменистана, расположенных на приграничных территориях государств Сторон.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минсельводхоз, МИД, Минюст, КОГТ СНБ, ГАК «Узбекэнерго», Агентство «Узкоммунизмат»
3.3.	Сотрудничество в области охраны окружающей среды и водохозяйственной сфере.	Проведение совместных работ по уточнению территорий, используемых на платной основе для водохозяйственных объектов Республики Узбекистан, находящихся на территории Туркменистана и обсуждение вопросов, связанных с их использованием.	2013-2014 гг.	Министерство сельского хозяйства Туркменистана и Министерство водного хозяйства Туркменистана	Минсельводхоз, Госкомземгеодезкадастр, МИД

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		Проведение рабочих встреч по обмену опытом в области глобального потепления климата и обсуждение совместных адаптационных мер к этим последствиям.	2013 — 2017 гг.	Министерство охраны природы Туркменистана	Госкомприроды
IV. Сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций					
4.1.	Организация и осуществление совместного мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, природных явлений, а также прогнозирование чрезвычайных ситуаций и оценка их последствий.	Проведение рабочих встреч по обмену опытом в области мониторинга и прогнозирования чрезвычайных ситуаций.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Организация рабочей встречи для обмена информацией по проводимым мероприятиям в сфере защиты населения и территорий.	2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Проведение ежегодного сезонного мониторинга распространения вредных саранчовых на приграничных территориях с обязательным регулярным двусторонним обменом информацией по результатам мониторинга.	Ежегодно	Заинтересованные министерства и ведомства	Минсельводхоз, МЧС, МИД
4.2.	Оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций.	Создание рабочей группы по координации совместных действий при угрозе и возникновении трансграничных чрезвычайных ситуаций с целью оказания необходимой помощи.	По согласованию сторон	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Рассмотрение вопроса о создании специализированного резерва технических средств для оказания взаимной помощи при ликвидации трансграничных чрезвычайных ситуаций.	По согласованию сторон	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, Минэкономики
4.3.	Организация совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок.	Подготовка и проведение совместных семинаров и конференций по обмену опытом в следующих вопросах: — организация и осуществление мероприятий в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций; — координация действий служб реагирования на чрезвычайные ситуации местных властей в ходе ликвидации чрезвычайных ситуаций.	2014 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Проведение на приграничных территориях совместных тактико-специальных учений по борьбе с вредными саранчовыми.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минсельводхоз, МЧС, МИД

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
V. Сотрудничество в сфере образования, здравоохранения и культуры					
5.1.	Координация усилий в развитии взаимовыгодного сотрудничества в следующих направлениях:				
	— взаимодействие сторон в области высшего образования;	Установление и развитие прямых связей между высшими учебными заведениями Республики Узбекистан и Туркменистана.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Академический обмен с участием профессорско-преподавательского состава, стажеров-исследователей-соискателей, старших научных сотрудников-исследователей, магистров и студентов и др.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Повышение квалификации специалистов по направлениям гигиены на базе Ташкентской медицинской академии.	2013 — 2017 гг.	Министерство здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана	Минздрав, Ташкентская медицинская академия
	— взаимодействие сторон в области здравоохранения и по вопросам эпидемиологии;	Сотрудничество в области организации первичной медико-санитарной помощи населению.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Сотрудничество в области организации специализированной медицинской помощи.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Организация и проведение мероприятий по обмену информацией и опытом в области эпидемиологии.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
	— проведение совместных научно-исследовательских работ, обмена учеными, аспирантами и студентами;	Участие в совместных научно-практических конференциях, симпозиумах, семинарах, «круглых столах», посвященных актуальным темам в сфере науки и образования, знаменательным датам в области истории, культуры и искусства двух стран.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Разработка и осуществление совместных научных проектов в области здравоохранения.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Организация стажировок для молодых ученых по актуальным направлениям в медицине, проведение совместных конференций и семинаров.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		Публикация научных статей, результатов совместных исследований в научных сборниках, издаваемых в Республике Узбекистан и Туркменистане.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Формирование и организация совместного конкурса исследовательских проектов с долевым финансированием в рамках Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о научно-технологическом сотрудничестве, подписанного 5 мая 2011 года.	2013-2014 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Комитет по координации развития науки и технологий при Кабинете Министров Республики Узбекистан
	— культура и искусство, спорт.	Участие туркменских деятелей культуры и искусства в Международном музыкальном фестивале «Шарк тароналари» («Мелодии Востока»).	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Министерство по делам культуры и спорта
		Организация и содействие участию представителей двух стран на международных мероприятиях в области культуры и искусства, а также на спортивных турнирах и различных соревнованиях, проводимых на территории двух государств.	2013 — 2017 гг.	Министерство культуры Туркменистана, Государственный Комитет Туркменистана по спорту	Министерство по делам культуры и спорта

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ**

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 3-4 (35-36)-сон, 2012. — 60 б.

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2013 й.

Тахрир кенгаши:

*Н.Т. Йўлдошев, Э.Т. Арипов, Е.С. Каньязов,
М. Азимов, Д.А. Огай*

Тахририят манзили:

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 100047,
Тошкент ш., Сайилгоҳ кўчаси, 5.
Тел.: 233-73-28, 236-73-98.

Нашрга тайёрлаганлар:

*Д.А.Ибрагимова, Ж.Ф. Сирожев,
А.А. Сайдахмедов, Ж.Т. Сайдахмедов*

Компьютерда саҳифаловчи: *Ш.Ш. Қурбонбоев*
Мусаҳҳихлар: *Д.Д. Дўстжонова, С.В. Артикова*

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги
ҳузуридаги «Адолат» нашриёти.

100000, Тошкент ш., Миробод тумани, Буюк Турон кўчаси, 41-уй.
Обуна масалалари бўйича тел./ф.: 233-84-80, 233-94-36, 233-67-65.

Босишга рухсат этилди 12.02.2013. Бичими 70x108^{1/16}.
Ҳажми 3,75 б.т. Адади 1200 нусха, буюртма — 74.

«Ғ. Фулом» Нашриёт-матбаа ижодий уйида чоп этилди,
100128, Тошкент ш., Шайхонтохур кўчаси, 86-уй.